

彩 绘 儿 童 古 典 文 学

三国演义

The Romance of the Three Kingdoms—Wei, Shu and Wu

① 桃园结义 群雄纷争 ②



原著/元·罗贯中 编写/简丽芬
绘画/张昭济 吴自立 黄山农

天津人民美术出版社（国家优秀出版社）

图书在版编目(CIP)数据

三国演义 / (元) 罗贯中原著; 简丽芬等编写; 张昭济, 吴白立, 黄山农绘. —天津: 天津人民美术出版社, 2003. 7

ISBN 7-5305-2260-4

I. 三... II. ①罗... ②简... ③张... ④吴... ⑤黄
III. 连环画—作品集—中国—现代 IV. J228.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第046643号



彩绘儿童古典文学·三国演义之一、二

本书由世一文化事业股份有限公司授权,
版权所有, 翻版必究。

本书图文皆有版权, 非经书面同意不得转载。

天津人民美术出版社出版发行

天津市和平区马场道150号

邮编: 300050 电话: (022) 23283867

出版人 刘建平

河北海顺印业包装有限公司印刷

新华书店天津发行所经销

2003年7月第1版

2003年7月第1次印刷

开本: 880 × 1230 毫米 1/32

印张: 4

版权所有, 侵权必究

定价: 55.00元 (5本)

彩绘儿童古典文学

三国演义之一

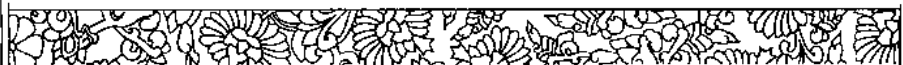
桃园结义



原著：罗贯中(元)

编写：简丽芬

绘图：张昭济、吴自立、黄山农



卷 头 小 语

什么样的因缘
让他们饮血为盟
什么样的机会
让他们立下匡复汉室的决心
在那极荡不安的年代
有人随波逐流
也有人力挽狂澜
且看一朝桃园结义
成就万古忠义佳话

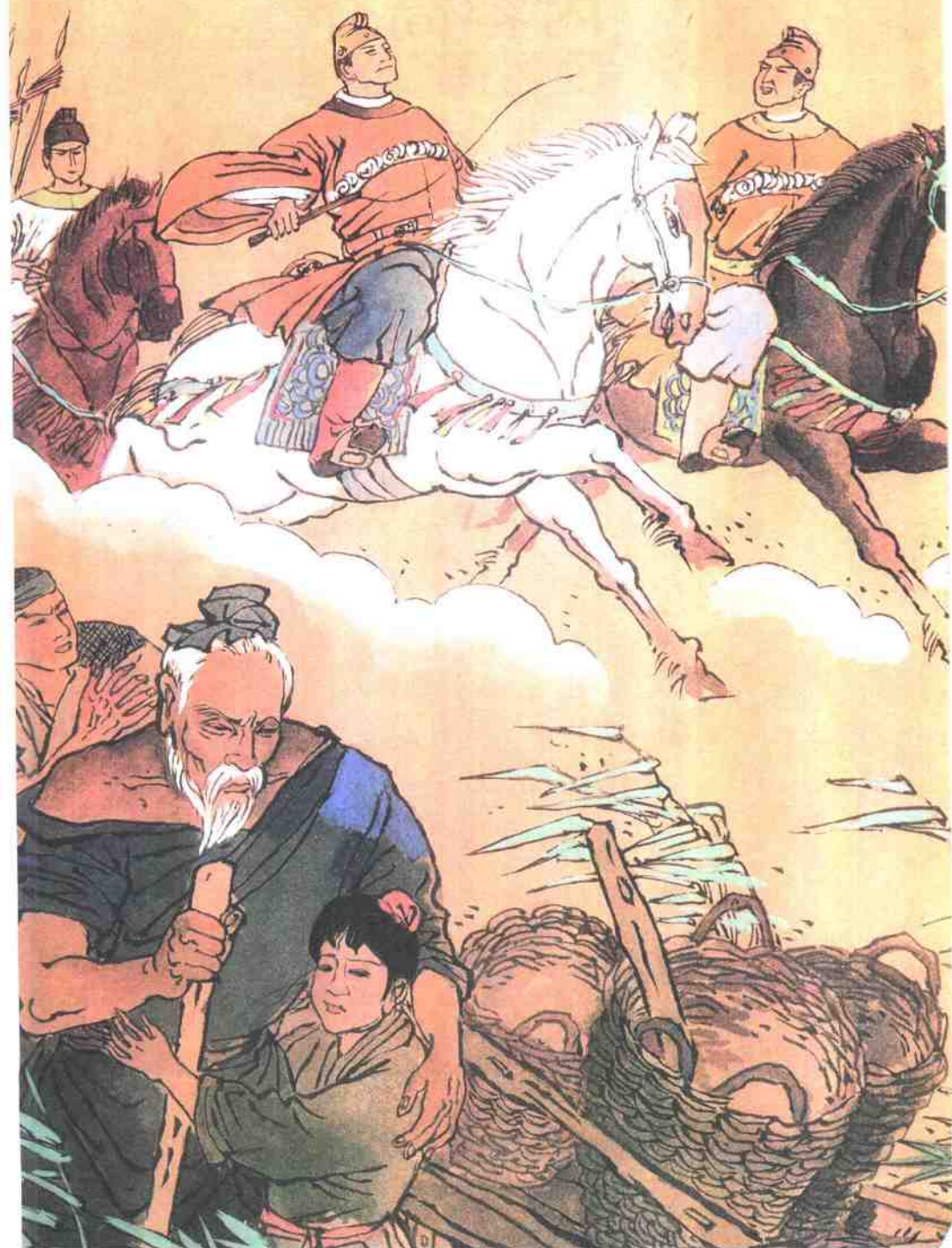
简丽芬

套书简介

dōng hàn mò nián , qún xióng gē jù , chì bì
 东 汉 末 年 ， 群 雄 割 据 ， 赤 壁
 yī zhàn hòu , gèng xíng chéng sān guó dǐng lì de jú
 一 战 后 ， 更 形 成 三 国 鼎 立 的 局
 miàn , kàn gè lù yīng xióng hǎo hàn rú hé dòu zhì
 面 ， 看 各 路 英 雄 好 汉 如 何 斗 智 、
 jiào jìn , dào dǐ zuì hòu shuí néng zhēn zhèng wèn dǐng zhōng
 较 劲 ， 到 底 最 后 谁 能 真 正 问 鼎 中
 yuán ? shuí yòu néng míng chuí qiān gǔ ?
 原 ？ 谁 又 能 名 垂 千 古 ？
 běn tào shū yǐ qiǎn bái wén zì , jīng měi cǎi
 本 套 书 以 浅 白 文 字 、 精 美 彩
 tú miáo huì sān guó lì shǐ , fù yǔ sān guó lì shǐ
 图 描 绘 三 国 历 史 ， 赋 予 三 国 历 史
 huó pō de xīn shēng mìng , ràng hái zǐ men yuè dú qǐ
 活 泼 的 新 生 命 ， 让 孩 子 们 阅 读 起
 lái , bú zài jué dé kū zào fá wèi , gèng néng cóng
 来 ， 不 再 觉 得 枯 燥 乏 味 ， 更 能 从
 zhōng huò dé rén shēng de qǐ shì 。
 中 获 得 人 生 的 启 示 。
 quán tào gòng fēn “ táo yuán jié yì ” 、
 全 套 共 分 “ 桃 园 结 义 ” 、
 qún xióng fēn zhēng “ qiān lǐ sòng sǎo ” 、
 “ 群 雄 纷 争 ” 、 “ 千 里 送 嫂 ” 、
 guān dù zhī zhàn “ sān gù máo lú ” 、
 “ 官 渡 之 战 ” 、 “ 三 顾 茅 庐 ” 、
 cǎo chuán jiè jiàn “ chì bì dà zhàn ” 、
 “ 草 船 借 箭 ” 、 “ 赤 壁 大 战 ” 、
 sān guó dǐng lì “ huǒ shāo lián yíng ” 、
 “ 三 国 鼎 立 ” 、 “ 火 烧 连 营 ” 、
 sān guó guī jìn “ dēng shí cè shì zhí de zhěng
 “ 三 国 归 晋 ” 等 十 册 ， 是 值 得 整
 tào shōu cáng de zhēn pǐn 。
 套 收 藏 的 珍 品 。

内容简介

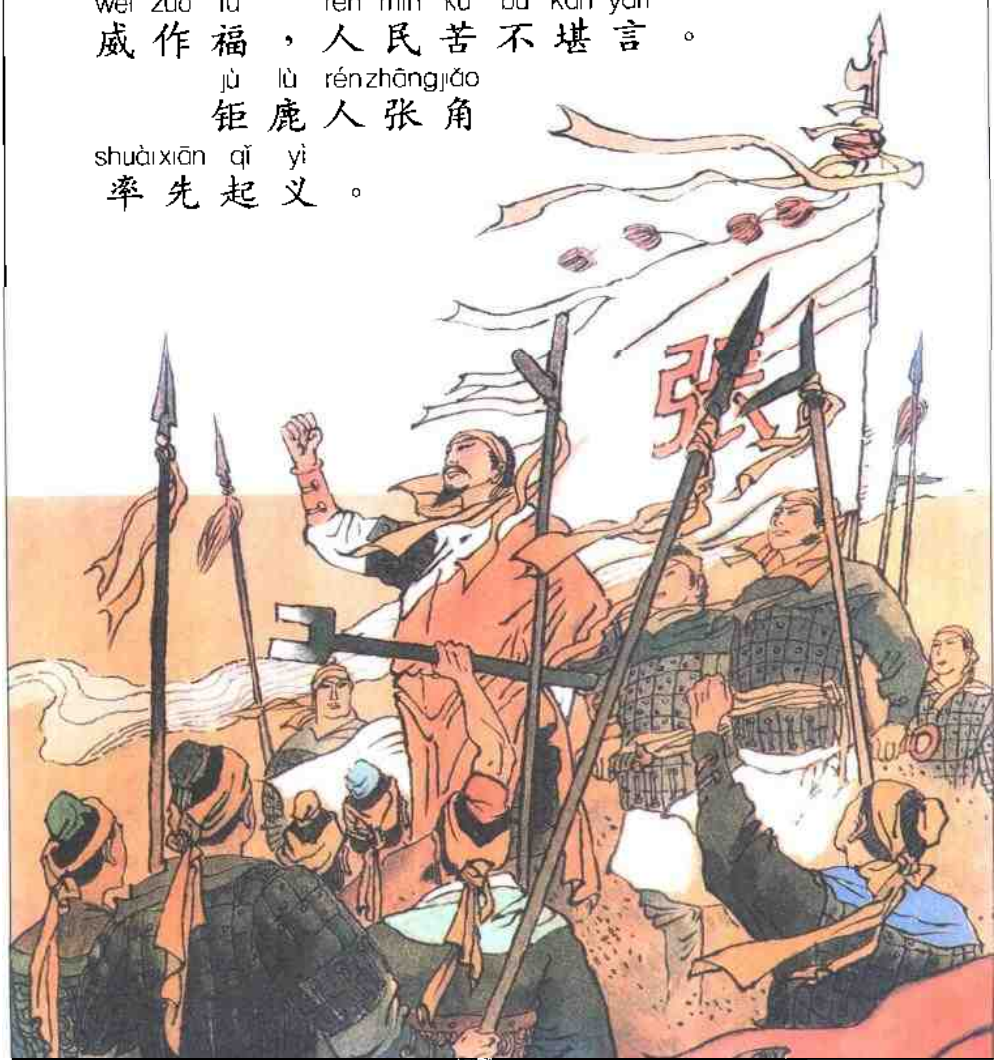
东汉末年，政治腐败，官吏贪污，污吏作威作福，困苦不堪，因刘备与张飞的相遇，皇室的参趣还相投，就在桃园中结拜，后来还自组义勇军，立下不少汗马功劳。不久，灵帝驾崩，宦官与外戚争权，使得长期拥兵自重，董卓趁机率入京城，进而废少帝，改立献帝。曹操等人不满董卓专权，号召各地将领勤王除奸，刘备三兄弟也加入这场圣战。不料董卓的大将华雄锐不可挡，连斩不少大将。最后关羽请出内战，斩杀了华雄。



zì gǔ yǐ lái , tiān xià dà shì yī zhí shì
 自古以 来 ， 天 下 大 势 一 直 是
 hé jiǔ bì fēn fēn jiǔ bì hé 。
 合 久 必 分 ， 分 久 必 合 。

dōng hàn mò nián , shí cháng shì zuò
 东 汉 末 年 ， “ 十 常 侍 ” 作
 wēi zuò fú rén mín kǔ bù kān yán 。
 威 作 福 ， 人 民 苦 不 堪 言 。

jù lù rén zhāng jiǎo
 钜 鹿 人 张 角
 shuài xiān qǐ yì 。
 率 先 起 义 。





gè dì bǎi xìng běn duì cháo tíng jī yuàn yǐ shēn
 各 地 百 姓 本 对 朝 廷 积 怨 已 深 ，
 yī tīng shuō yǒu rén jǔ bīng tǎo fá hūn jūn biàn fēn
 一 听 说 有 人 举 兵 讨 伐 昏 君 ， 便 纷
 fēn xiǎng yīng 。 méi jǐ tiān jiù jí le sì wǔ shí
 纷 响 应 。 没 几 天 就 聚 集 了 四 五 十
 wàn rén hào chēng huáng jīn jūn suǒ dào zhī
 万 人 ， 号 称 “ 黄 巾 军 ” ， 所 到 之
 chù shì rú pò zhú 。
 处 ， 势 如 破 竹 。

xiāo xī chuán dào luò yáng líng dì dà chī yī
 消 息 传 到 洛 阳 ， 灵 帝 大 吃 一
 jīng jí mìng hé jìn shuài yù lín jūn bǎo hù jīng
 惊 ， 急 命 何 进 率 御 林 军 保 护 京
 shī ； yòu lìng lú zhí huáng fǔ sōng zhū jùn dài
 师 ； 又 令 卢 植 、 皇 甫 嵩 、 朱 俊 带
 lǐng jīng bīng fēn sān lù tǎo fá pàn zéi yī shí
 领 精 兵 ， 分 三 路 讨 伐 叛 贼 ， 一 时
 zhī jiān dào chù dōu yǒu zhāo mù mín bīng de gào shì
 之 间 ， 到 处 都 有 招 募 民 兵 的 告 示 。





zhuō xiàn yǒu wèi xiōng

涿县有位胸

huái dà zhì de qīng nián
怀大志的青年——

liú bèi běn wéi huáng shì hòu
刘备，本为皇室后

dài , què yīn zǔ xiān fàn
代，却因祖先犯

zuì , bèi biǎn wéi píng mín 。
罪，被贬为平民。

zhè tiān

这天，

tā lái dào shì
他来到市

jí mài cǎo xié
集卖草鞋，

tái tóu kàn jiàn
抬头看见

zhāo mù mín bīng de gào shì ,
招募民兵的告示，

bù yóu de shēn shēn de tàn le
不由得深深地叹了

yī kǒu qì 。
一口气。



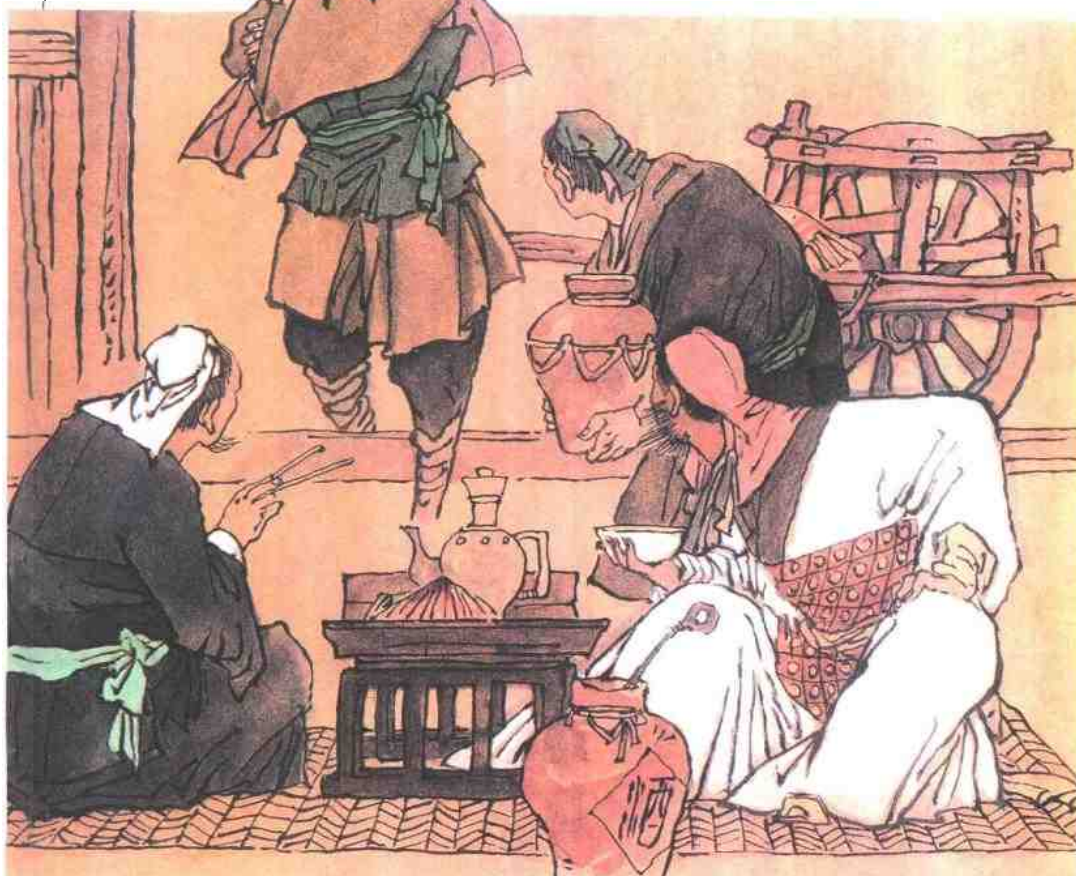


shēn páng yī wèi mǎn liǎn
 身旁一位满脸
 luò sāi hú de zhuàng hàn míng
 落腮胡的壮汉，名
 jiào zhāng fēi zài yǔ liú bèi
 叫张飞，在与刘备
 jiāo tán hòu cái zhī dào tā shì
 交谈后，才知道他是
 wèi le jiā yǒu lǎo mǔ bù
 为了家有老母，不
 néng cóng jūn bào guó ér tàn qì
 能从军报国而叹气。

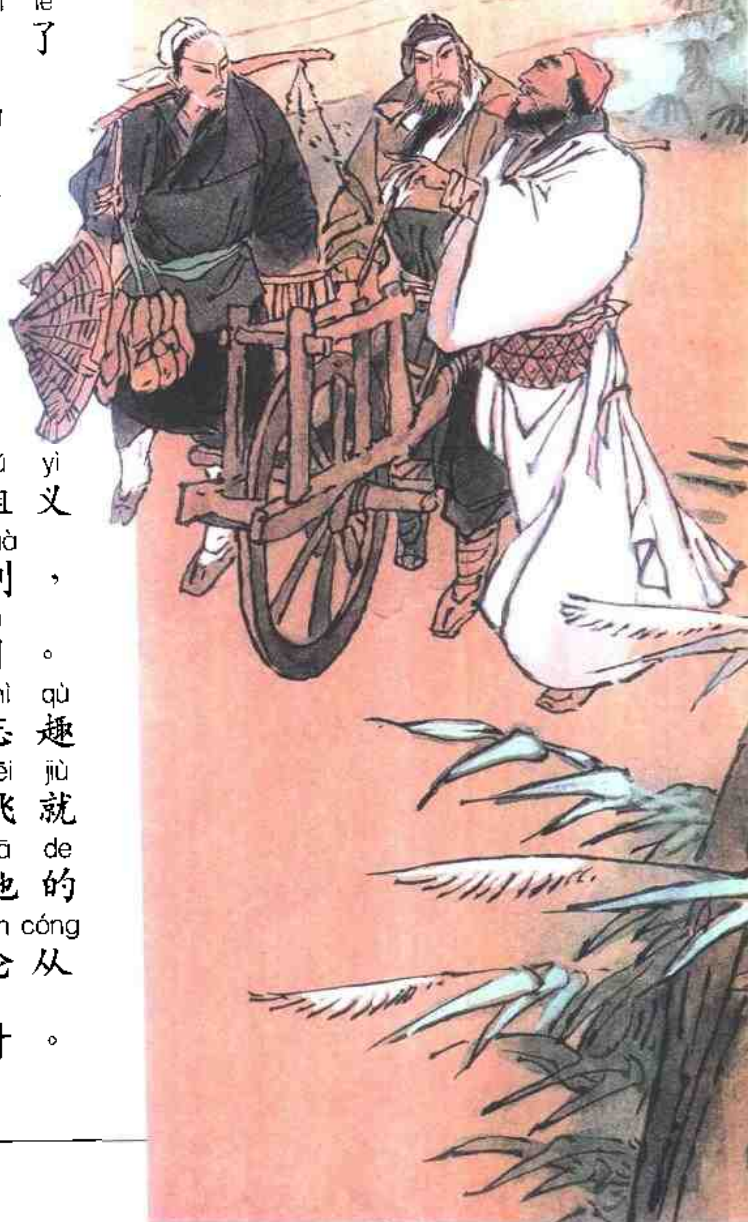
liǎng rén tán de hěn gāo
 两人谈得很高
 xìng jiù hù xiāng tōng bào xìng
 兴，就互相通报姓
 míng hòu lái hái xiāng bàn dào
 名，后来还相伴到
 kè zhàn hē jiǔ
 客栈喝酒。



liǎng rén biān hē jiǔ biān chàng tán zì jǐ de bào
 两人边喝酒边畅谈自己抱
 fù zhèngshuō de qǐ jìn shí pángbiān yī wèi hóng liǎn
 负，正说得起劲时，旁边一位红脸
 dà hàn cuī cù diàn xiǎo èr duānshàng jiǔ cài yīn wèi tā
 大汉催促店小二端上酒菜，因为他
 gǎn zhe qù cóng jūn 。 liú bèi jué de
 赶着去从军。刘备觉得
 cǐ rén yí biǎo bù fán jiù guò
 此人仪表不凡，就过
 qù yāo tā yì qǐ hē jiǔ 。
 去邀他一起喝酒。



yuán lái , hóng
 原 来 ， 红
 iǎn dà hàn míng jiào guān
 脸 大 汉 名 叫 关
 yǔ , yě shì kàn le
 羽 ， 也 是 看 了
 zhāo mù mín bīng de
 招 募 民 兵 的
 gào shì zhǔn bèi
 告 示 ， 准 备
 qù cóng jūn 。
 去 从 军 。
 yú shì tā
 于 是 他
 liú bèi bǎ zì zǔ yì
 刘 备 把 他 自 组 义
 men liǎ yào zì zǔ yì
 们 俩 要 自 组 义
 yǒng jūn de jì huà ,
 勇 军 的 计 划 ，
 gào su le guān yǔ 。
 告 诉 了 关 羽 。
 sān rén zhì qù
 三 人 志 趣
 xiāng tóu , zhāng fēi jiù
 相 投 ， 张 飞 就
 yāo dà jiā dào tā de
 邀 大 家 到 他 的
 jiā lǐ , tāo lùn cóng
 家 里 ， 讨 论 从
 jūn bào guó dà jì 。
 军 报 国 大 计 。



lái dào zhāng fēi jiā hòu , zhāng fēi tí yì sān
 来 到 张 飞 家 后 ， 张 飞 提 议 三
 rén jié bài wéi yì xìngxiōng dì , liú bèi hé guān yǔ
 人 结 拜 为 异 姓 兄 弟 ， 刘 备 和 关 羽
 xīn rán tóng yì yú shì zhāng fēi zài wū hòu de táo
 欣 然 同 意 。 于 是 张 飞 在 屋 后 的 桃
 huā yuán lǐ bǎi shè xiāng àn , jiǔ cài , jì gào tiān
 花 园 里 摆 设 香 案 、 酒 菜 ， 祭 告 天
 dì 。 sān rén àn nián líng pái háng wéi liú bèi guān
 地 。 三 人 按 年 龄 排 行 为 刘 备 、 关
 yǔ zhāng fēi
 羽 、 张 飞 。



